

## Foreword to the English Version

On May 13<sup>th</sup>, 2015, Nagasaki Junshin Catholic University concluded a Comprehensive Partnership Agreement with Nagasaki City in order to help us continue our efforts to contribute to the Nagasaki community by passing on the city's heritage through Nagasaki Studies, providing welfare for the atomic bomb survivors, and acting as strong proponents for peace.

One of the projects that was born while we were searching for what we could do to contribute both to the community and also to peace, in partnership with the Nagasaki City, was to publish an English version of *A Record of Atomic Bombing Experiences*, which was written by residents of the Meguminooka Nagasaki Genbaku Home. The Mayor of Nagasaki, Mr. Tomihisa Taue, once commented to our students that they have the fortunate privilege of attending a campus at Meguminooka as they can listen to the fresh voices of the *Hibakusha* (Atomic Bomb victims) which are constant reminders of the need to reflect on peace. As part of the University's duty at the 70<sup>th</sup> anniversary of the atomic bombing, to pass on knowledge of the realities of the atomic bomb, not only to our students but also to the world, and to ensure that the voices of atomic bomb victims' prayers for peace are widely heard, we proposed publication an English version of *A Record of Atomic Bombing Experiences*, and the Nagasaki City recognized its significance and endorsed the project.

We asked one of our associate professors, Mr. Jonathon Platt, to translate it as part of his research, and the first book, Vol. 1, is

now completed here. We will continue to undertake these translation projects. I am thankful from the bottom of my heart to the person who is in charge of Meguminooka Nagasaki Genbaku Home and to these atomic bomb victims who offered their recollections of hardship and provided their willing agreement to the translation of the publication. I am hoping that this English version of *A Record of Atomic Bombing Experiences* will be sent all over the world to make known the atomic bomb victims' considerable sacrifices and their wishes for peace.

With a song called 'Peace is from Nagasaki'.

June, 2016

The president of Nagasaki Junshin Catholic University,  
Sr. Rumiko Kataoka